

1. Прочитайте текст. Дайте как можно более исчерпывающие ответы на вопросы.

Даниил Гранин Милосердие

В прошлом году со мной приключилась беда. Шел я по улице, поскользнулся и упал... Упал неудачно, хуже некуда: лицом о поребрик, сломал себе нос, все лицо разбил, рука выскочила в плече. Было это примерно в семь часов вечера. В центре города, на Кировском проспекте, недалеко от дома, где я живу. **(1)**

С большим трудом поднялся — лицо залито кровью, рука повисла плетью. Забрел в ближайший подъезд, пытался унять платком кровь. Куда там — она продолжала хлестать, я чувствовал, что держусь шоковым состоянием, боль накатывает все сильнее и надо быстро что-то сделать. И говорить-то не могу — рот разбит. **(2)**

Решил повернуть назад, домой.

Хорошо помню этот путь — метров примерно триста. Народу на улице было много. Навстречу прошла женщина с девочкой, какая-то парочка, пожилая женщина, мужчина, молодые ребята, все они вначале с любопытством взглядывали на меня, а потом отводили глаза, отворачивались. Хоть бы кто на этом пути подошел ко мне, спросил, что со мной, не нужно ли помочь. **(3)**

Боль путала сознание, но я понимал, что если лягу сейчас на тротуаре, преспокойно будут перешагивать через меня, обходить. Надо добираться до дома. **(4)**

Позже я раздумывал над этой историей. Могли ли люди принять меня за пьяного? Вроде бы нет, вряд ли я производил такое впечатление. Но даже если бы и принимали за пьяного... — они же видели, что я весь в крови, что-то случилось — упал, ударился, — почему же не помогли, не спросили хотя бы, в чем дело? Значит, пройти мимо, не ввязываться, не тратить времени, сил, «меня это не касается», стало чувством привычным? **(5)**

1. Элементы каких функциональных стилей присутствуют в данном тексте? Какие тропы и стилистические фигуры использует автор? С какой целью?

2. Какие синтаксические средства выражения экспрессии присутствуют в тексте? Для чего автор использует именно эти средства?

3. Объясните использование знаков препинания в бессоюзных сложных предложениях (двоеточие – 1-й абзац; тире – 2, 3, 5-й абзацы). Какие отношения можно определить между частями этих сложных предложений? Объясните, почему слова *на Кировском проспекте* (1-й абзац) выделены запятыми.

4. Объясните значение глаголов *приключилась (беда)*, *унять (кровь)*, *выскочила (рука)*. Какие синонимы вы могли бы предложить? Как отвечает авторской идее использование именно этих глаголов?

3. A. Переведите текст на русский язык.

¿Qué mejor sitio para comenzar un viaje por la historia de los juegos que la tumba de un faraón niño? En el ajuar funerario de Tutankhamón se guardaban los juguetes propios del chiquillo que había sido el faraón hasta poco antes de morir con tan solo dieciocho años. Uno de ellos, por su sencillez, nos dice mucho sobre una función esencial de los juegos desde la noche de los tiempos: el aprendizaje.

Ese tesoro infantil era una madera con doce agujeros en los que se introducían hierbas y en los que luego se metía en cada uno un palito vertical, al estilo de los utilizados en la Prehistoria, para frotarlo con las dos manos hasta encender fuego. Era un artefacto para que los niños se habituasen a cómo prender la lumbre. Hay quien lo ha denominado “el mechero más antiguo de la Historia”. Servía, ya entonces, para entretener aprendiendo, como reza el principio pedagógico hoy aprovechado como perfecto eslogan publicitario por muchos jugueteros. Con esa maderita horadada, los niños egipcios se entrenaban en una técnica útil y que, además, les permitía imitar a los mayores, porque el acto de la emulación, como seguimos viendo hoy en día, resulta otro de los grandes atractivos de jugar.

“La vida es un tablero”

“Muy Historia” nº 25

3.Б. Переведите текст на испанский язык.

МАРИНА ПАЛЕЙ
LONG DISTANCE,
ИЛИ
СЛАВЯНСКИЙ АКЦЕНТ

Но все-таки все будет здесь как-то не так. Трамвайная дверь будет открываться не так, лифт будет вызываться не так, сигаретный автомат будет срабатывать странно, как-то не так, и не так, целиком не так, — автомат для размена денег, чашку кофе надо будет просить не так, не так совершенно, а кофе-автомат будет устроен абсолютно не так, учитывая, что в стране твоего происхождения он не устроен никак вообще, не так, полностью не так будут называться меры веса и меры пространства, а градусы холода и жары будут именоваться тем паче не так, и не так ты вынужден будешь регулярно напрягать мышцы рта, лба, всего тела, гальванически сокращая все это в то, что здесь считают улыбкой, о, не так, насколько ж не так тебе надо будет откликаться на свое имя, которое будет произноситься до смешного не так.

Первая неделя уйдет у тебя на то, чтобы научиться пользоваться общественным туалетом, кнопкой для перехода дороги. Затем тебе нужно будет срочно учиться не цепенеть перед долларовой тележкой в супермаркете — и тому, чтобы, зайдя в этот супермаркет, вмиг не заплакать и не броситься вон, и еще тому, чтобы, напрягая весь свой ротовой аппарат, все мышцы и связки своей опорно-двигательной системы, давясь, подавляя нервную рвоту, все же выдавливать из себя в нужном месте и в нужное время: *would you be so kind as...*